

Поскольку на практических занятиях из-за ограниченности часов невозможно охватить весь учебный материал, преподаватель должен определить, как его распределить максимально эффективно, что оставить на самостоятельное изучение, какие давать студентам задания для контролируемой самостоятельной работы и как с малыми затратами времени организовать весь процесс обучения.

**А.А. Маркович**  
БГУ (Минск)

## **ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ СЕМАНТИЧЕСКИЕ КАРТЫ КАК СРЕДСТВО РАЗВИТИЯ КОМПЕНСАТОРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ**

В рамках компетентностного подхода среди составляющих коммуникативной компетенции, наряду с лингвистической, социолингвистической, дискурсивной, социокультурной, выделяется компенсаторная (или стратегическая) компетенция. Компенсаторная компетенция — это готовность и способность студента преодолевать затруднения в процессе общения, используя все доступные компенсаторные ресурсы (знания, навыки, умения, мотивационно-рефлексивный опыт и стратегии по его применению в коммуникативно-проблемных ситуациях) (М.Н. Горанская).

Среди приемов, формирующих компенсаторную компетенцию, можно предлагать студентам упражнения, предполагающие использование контекстуальной догадки, языковой догадки, переноса знания терминологии родного языка, а также мотивировать студентов пользоваться словарями и справочной литературой по специальности.

Овладение терминологической лексикой — важный элемент обучения иностранному языку в неязыковом вузе. Оно происходит чаще всего на основе аутентичных терминологически насыщенных текстов по профессиональной тематике. При работе с профессионально ориентированным текстом на иностранном языке можно предложить студентам составить терминологическую вокабулярную карту, используя материал текста. Терминологическая вокабулярная карта — это графическое представление изучаемого специального понятия через слова и выражения, описывающие это понятие. Расширяя ее в ходе работы над темой, студент постепенно будет дополнять ее другими понятиями и терминами, соответствующими и этим понятиям, составляя терминологическую семантическую карту изучаемой темы. Схематическое представление темы несколькими ключевыми понятиями в их взаимосвязи с расшифровкой этих понятий, соответствующими им терминами и выражениями представляет собой терминологическую семантическую карту темы.

Терминологическая семантическая карта служит в определенной мере подсказкой для студента, ее самостоятельное составление организует и упорядочивает представление студента об основных понятиях изучаемой темы, способствует активизации самостоятельной работы, индивидуализирует подход к изучению материала.

Терминологическая семантическая карта темы может служить планом для монологического высказывания, предоставляя такие компенсаторные средства, как синонимы и синонимические выражения, давая возможность для перифраза. Ее самостоятельное составление позволяет студентам осуществить внутри- и межязыковой пе-

ренос знаний, навыков и умений при продуцировании высказываний по теме. Также составление терминологической семантической карты развивает такие компенсаторные умения как использование текстовых опор различного рода, контекстуальной догадки, словарных замен в процессе устного общения, что способствует развитию компенсаторной компетенции.

*В.Г. Мартынович*  
*ПолесГУ (Пинск)*

## **К ВОПРОСУ ОБУЧЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ**

Актуальность и практическая значимость обсуждения данной проблемы очевидна. Процессы глобализации, которые охватывают различные сферы, требуют от будущих специалистов решать профессиональные задачи в условиях иноязычной коммуникации. Интернет-технологии расширили возможности профессиональных контактов, которые осуществляются как в устной, так и в письменной форме.

Проблема обучения иноязычной профессионально ориентированной письменной речи находит отражение в работах ряда отечественных и зарубежных исследователей на протяжении последнего десятилетия: Л.К. Мазунова, Л.В.Щерба, Brooks, Grundy, Jordan и др. Концептуальные основы данной проблемы раскрываются в диссертационных исследованиях М.М. Лавриненко, А.А. Колобковой, К.С. Киктеевой, И.В.Нужи. Рассматриваются следующие аспекты: обучение реферированию в языковых вузах, обучение письменному реферативному изложению информации в процессе профессионально ориентированного иноязычного чтения, методика формирования профессионально ориентированных умений у студентов младших курсов юридических факультетов, типология упражнений для формирования иноязычных межкультурных умений письменной речи студентов юридических факультетов, обучение иноязычной профессионально ориентированной письменной речи студентов социологических факультетов и др. Учёные в своих трудах разработали и обосновали модели обучения профессионально ориентированному общению и письму; обозначили основные проблемы, с которыми приходится сталкиваться преподавателям неязыковых вузов в процессе обучения языку специальности и пути их решения. Следует признать, что используемые зарубежные и отечественные учебные пособия зачастую не содержат тот материал, который позволил бы успешно решить задачи формирования умений и навыков письменной иноязычной речи. В ситуации обучения языку специальности преподавателям приходится создавать собственные учебные материалы.

Нам кажется оптимальной модель создания материалов для «внутреннего использования», предназначенных для определённой группы обучаемых, которая, по мнению И.В.Нужи, может быть представлена следующим образом: текст-содержание — практика-задание. Безусловно, к текстам предъявляется ряд требований: аутентичность, присутствие профессионально ориентированного компонента, доступность и соответствие уровню подготовленности обучаемых. Источником таких материалов являются интернет-ресурсы (в частности, методические разработки, представленные на сайте British Council) и периодика по специальности. Текст с содержанием, соот-